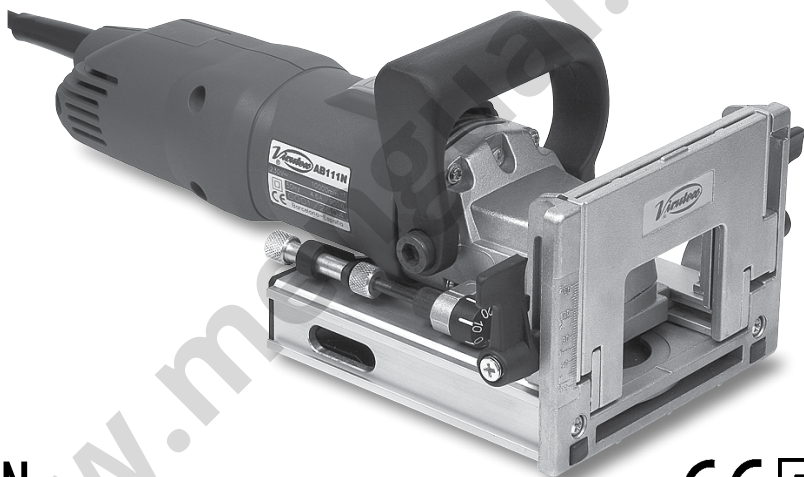


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

 **MENGUAL®**



AB111N



Fresadora ensambladora

Jointing machine

Rainureuse d'entailles

Lamellenfräsmaschine

Fresatrice assemblatrice

Fresadora de lamelas

Фрезер для шкантов и пазов

Lamelownica





MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI



página/page
seite/pagina
страница/strona

ESPAÑOL	Fresadora ensambladora AB111N	2
ENGLISH	AB111N Jointing machine	5
FRANÇAIS	Rainureuse d'entailles AB111N	8
DEUTSCH	Lamellenfräsmaschine AB111N	11
ITALIANO	Fresatrice assemblatrice AB111N	15
PORTUGUÉS	Fresadora de lamelas AB111N	18
РУССКИЙ	Фрезер для шкантов и пазов AB111N	21
POLSKI	Lamelownica AB111N	25

ESPAÑOL

FRESADORA ENSAMBLADORA AB111N (Figuras en página 29)

Importante



Antes de utilizar la máquina lea atentamente éste MANUAL DE INSTRUCCIONES y el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta. Asegúrese de haberlos comprendido antes de empezar a operar con la máquina. Conserve los dos manuales de instrucciones para posibles consultas posteriores.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LA ENSAMBLADORA



Leer atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta con la documentación de la máquina.

los datos indicados en la chapa características. Se recomienda que la herramienta se conecte siempre a una red protegida por un dispositivo de corriente residual (DIFERENCIAL) y tarado con una corriente nominal residual de 30 mA o menos.

2. PELIGRO; MANTENER LA MANO ALEJADA DEL AREA DE CORTE. Mantener las manos lejos de la cuchilla. No coger la máquina por debajo mientras está en funcionamiento.
3. Asegúrese que el mecanismo de protección (retroceso) funcione libremente y sin posibilidad de quedar retenido. No bloquear el mecanismo con la cuchilla salida. Utilizar siempre la protección: La protección protege al usuario de los fragmentos de fresas rotas y de contactos involuntarios con la fresa.
4. AL SUSTITUIR LA CUCHILLA, USAR SOLAMENTE CUCHILLAS ORIGINALES VIRUTEX.

No utilizar nunca cuchillas que no cumplan las características especificadas en este manual. No utilizar cuchillas deformadas o que presenten roturas. No emplear cuchillas de acero rápido.

La cuchilla debe tener una velocidad asignada al menos igual a la marcada sobre la Máquina: Las cuchillas que funcionan a una velocidad superior a su velocidad asignada pueden salir parcialmente proyectadas y causar daños.
5. EVITE CORTAR CLAVOS Y NUDOS. Inspeccionar y sacar los clavos de la madera antes de cortar. Intentar evitar cortar entre nudos.

6. Sostenga la máquina por sus superficies de agarre

1. La tensión de alimentación debe corresponder con

aisladas, ya que la cuchilla puede tocar su propio cable de alimentación: Cortar un cable en "tensión" puede poner "en tensión" las partes metálicas accesibles de la máquina y provocar un choque eléctrico sobre el usuario.



Para cualquier manipulación de la máquina, desconectarla de la red eléctrica como medida de seguridad para el operario.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia.....800 W
 Revoluciones.....10.000/min
 Cuchilla.....Ø 100x22x4 mm
 Profundidad máx.fresado.....20 mm
 Peso.....2,650 Kg

Nivel de Presión acústica Ponderado A.....92 dBA
 Nivel de Potencia acústica Ponderada A.....103 dBA
 Incertidumbre de la medición.....K=3 dBA



¡Usar protectores auditivos!

Nivel total de emisión de vibraciones..... a_h : 4,7 m/s²
 Incertidumbre de la medición.....K: 1,5 m/s²

3. EQUIPO ESTANDAR

El equipo estandar incluye: maletín de transporte, fresa de metal duro, aceitera de engrase, llaves de servicio y tobera aspiración.

4. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA ENSAMBLADORA AB111N

La ensambladora AB111N esta especialmente diseñada para realizar el ranurado en paneles para la colocación de pastillas de ensamblaje. Su cabezal regulable en altura y ángulo permite la realización de cualquier tipo de ensamblaje con gran rapidez y precisión. La máquina va equipada con salida de viruta canalizada y conector para acoplar toma de aspiración externa.

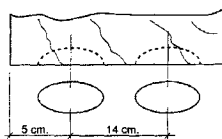
5. REGULACIÓN DE PROFUNDIDADES

Para láminas de nº0, nº10 o nº20 (Fig. 1, 2, 3) situar el regulador en posición 0, 10 o 20 respectivamente, obteniendo así una profundidad de 8, 10 o 12 mm. Para láminas del nº 6 (Fig. A), deberá graduar la salida de la sierra a su máxima profundidad 20 mm, del modo indicado en el apartado 11.

6. PASTILLAS DE MADERA

Pastillas nº0 Ref.1405001: Medidas: 45x15x4 mm.
 Pastillas nº10 Ref.1405002: Medidas: 55x19x4 mm.
 Pastillas nº20 Ref.1405003: Medidas: 63x24x4 mm.
 Pastillas nº 6 Ref. 1405004: Medidas: 85x30x4 mm.

7. DISTRIBUCIÓN DE LAS RANURAS

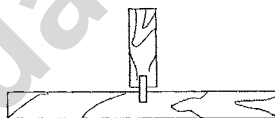


Un trazo de lápiz es suficiente. (Fig. 4 y 5). Situar la referencia de la máquina frente al mismo. (Fig. 6, 7, 8) Los trazos se efectúan con la ayuda de un metro, una plantilla o incluso a ojo.

Para la colocación de la pastilla del nº 6 son necesarias dos ranuras contiguas, por lo que deberá efectuar dos trazos a una separación de 15 mm entre ellos.

8. ENSAMBLAJE

8.1 ENSAMBLAJE EN MEDIO DEL TABLERO



Para tableros de 16, 19 y 22 mm (para tableros mayores utilizar el frontal móvil y el frontal abatible): Situar la pieza a ensamblar, al borde del trazo de lápiz previamente marcado, según se indica en la (Fig. 9). Fresar las ranuras verticales según se indica en la (Fig. 10), y las horizontales según la (Fig. 11). Encolar y montar (Fig. 12).

8.2 ENSAMBLAJE DE UN EXTREMO



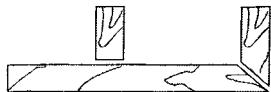
Para cualquier espesor del tablero, utilizar el frontal móvil y el frontal abatible. Colocar el frontal móvil a la altura deseada o del espesor del tablero. Colocar el frontal abatible en posición de 90° y efectuar la ranura (Fig. 13 y 14). Encolar y montar (Fig. 17). El desplazamiento máximo del frontal móvil, sobre el centro de la fresa de corte es de 45 mm (Fig. 15 y 16).

8.3 ENSAMBLAJE EN INGLETE



Para cualquier espesor del tablero y ángulo, utilizar el frontal móvil y el frontal abatible (Fig. 18 y 19) Ejemplo: INGLETE A 45°. Situar a la distancia deseada el frontal móvil y el frontal abatible a 45° (Fig. 20 y 21). Encolar y montar (Fig. 22).

8.4 ENSAMBLAJE DE MARCOS



Pueden hacerse ensamblajes de marcos a testa o en inglete. Es aconsejable poner dos láminas si el espesor es mayor de 25 mm (Fig. 23, 24, 25).

8.5 ENSAMBLAJE LONGITUDINAL

Para ensamblajes longitudinales, situar el frontal móvil de acuerdo con el espesor del tablero, y proceder según figuras (Fig. 26, 27, 28).

9. PUESTA EN MARCHA

Para la puesta en marcha de la máquina presionar hacia delante sobre el pulsador R (Fig. 14) el cual se quedará enclavado en posición de marcha. Para parar la máquina presionar simplemente sobre la parte trasera del pulsador y este retornará automáticamente a su posición de reposo.

10. CAMBIO DE DISCO



Desconecte la máquina de la red eléctrica para cualquier operación de mantenimiento.

Quitar los tornillos A que sujetan la tapa (Fig. 29). Separar la base del cuerpo máquina (Fig.30). Extraer disco situando la llave fija según (Fig. 31). Limpiar asiento, y proceder a la inversa para su montaje (Fig. 32).

11. REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD



Desconecte la máquina de la red eléctrica para cualquier operación de mantenimiento.

Posicionar regulador en el nº20 y graduar la salida del disco a 12 mm mediante las tuercas, manteniendo la máquina presionada en posición de corte. (Fig. 33 y 34). Para verificar la profundidad haga una ranura, introduzca una lámina y marque un trazo. Dele la vuelta y compruebe que el trazo se superpone, o corrija el defecto

regulando las tuercas. (Fig. 35).

Para graduar la profundidad de corte al máximo, para el encaje de pastillas del Nº 6, posicione el regulador en el número 20 y gradue la salida del disco a 20 mm mediante las tuercas, manteniendo la máquina presionada en la posición de corte (Fig. 33 y 34)

Recomendaciones:

Mantenga limpia la máquina y efectúe un engrase periódico de las guías, para que no queden nunca secas. (Fig. 36 y 37).

12. MANTENIMIENTO DE ESCOILLAS Y COLECTOR



Desconecte la máquina de la red eléctrica para cualquier operación de mantenimiento.

Quitar los tornillos B (Fig. 38) que sujetan las tapas laterales y separar ambas.

Extraer los portaescobillas H (Fig. 39) con la ayuda de un pequeño destornillador G, haciendo palanca sobre una de las pestañas laterales del portaescobillas.

Desplazar hacia atrás el extremo del muelle C. Retenerlo en esta posición para extraer la escobilla y sustituirla por una nueva original Virutex. Colocar de nuevo el portaescobillas procurando que asiente firmemente en la carcasa y que cada una de las escobillas presionen suavemente sobre el colector.

Montar las tapas F con sus correspondientes tornillos, asegurándose de no pellizcar ningún cable en el ensamblaje de ambas.

Es aconsejable que se tenga en marcha durante unos 15 minutos la máquina una vez cambiadas las escobillas. Si el colector presenta quemaduras o resaltes, se recomienda hacerlo reparar en un servicio técnico VIRUTEX.

Mantenga siempre el cable y el enchufe en buenas condiciones de servicio.

13. INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA TOBERA ASPIRACIÓN

Quitar el tornillo D que sujeta la tapa E (Fig. 40). Introducir la tobera por las guías hasta hacer tope (Fig. 41), antes fijar el tubo aspiración opcional 6446073 a la tobera. Situar el tornillo D de nuevo en su sitio apretando la tobera sobre la tapa (Fig. 42).

14. ACCESORIOS OPCIONALES

1440382 Fresa MD d.100x4

6446073 Acoplamiento aspirador estándar 2,25 m.

6446079 Cabezal reparador CA64B.

6446078 Escuadra guía lateral CB64B.

15. NIVEL DE RUIDOS Y VIBRACIONES

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-19 y EN 60745-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

16. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación, dirigirse al Servicio Oficial de Asistencia Técnica VIRUTEX.

17. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país.

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos:

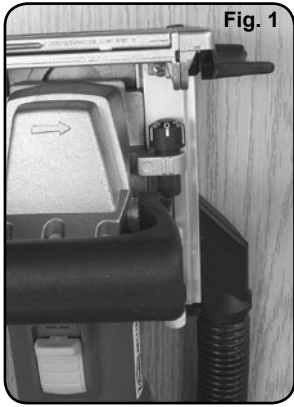
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios

pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

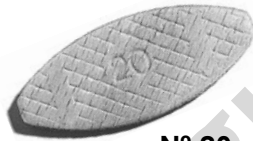
VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.



N° 0



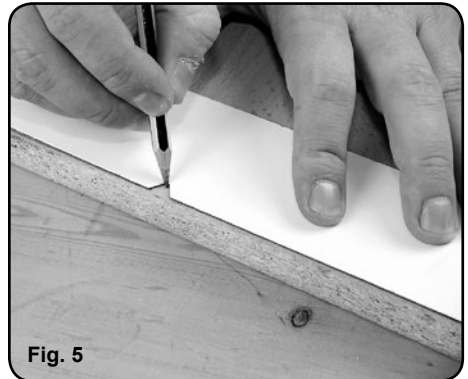
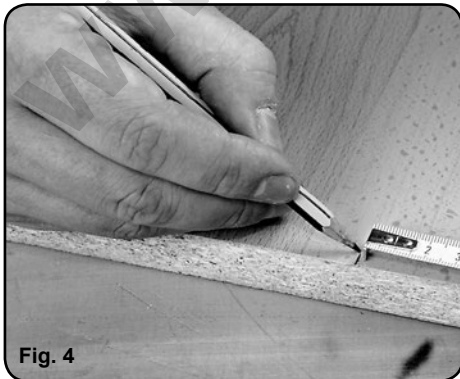
N° 10



N° 20



N° 6



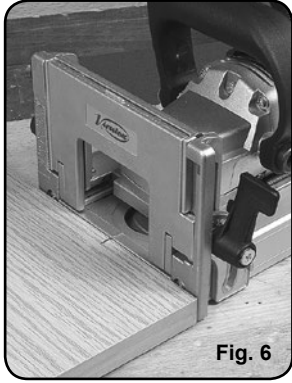


Fig. 6

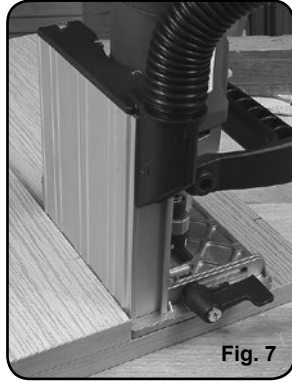


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

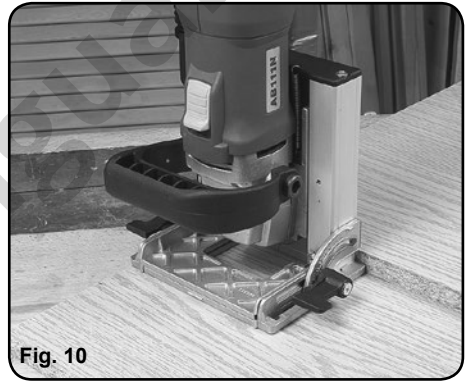


Fig. 10



Fig. 11

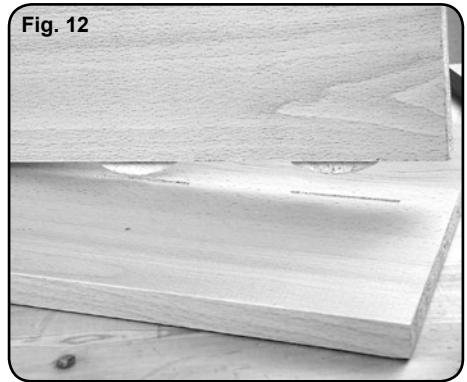


Fig. 12



Fig. 13

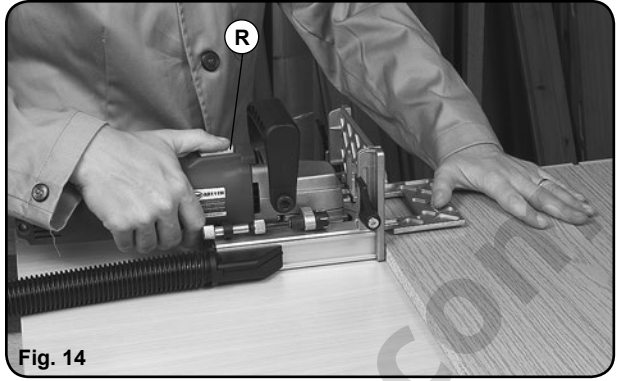


Fig. 14

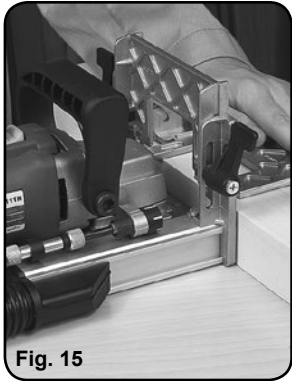


Fig. 15

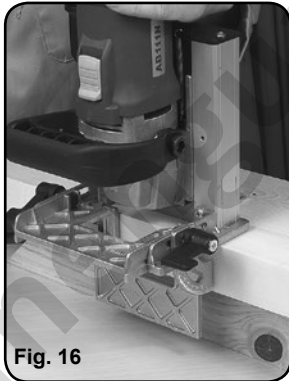


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

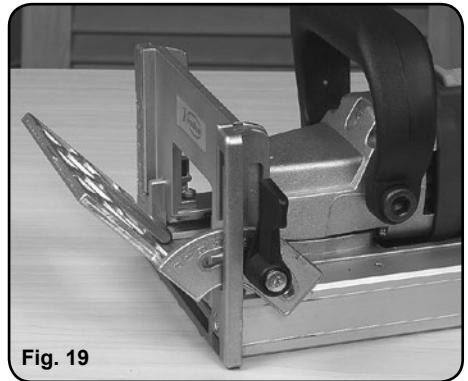


Fig. 19

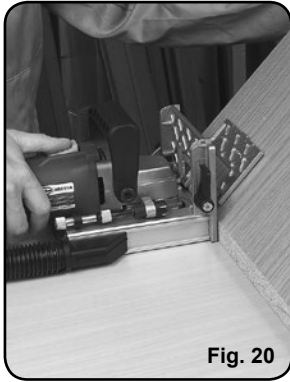


Fig. 20



Fig. 21

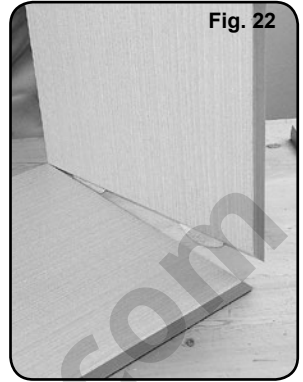


Fig. 22

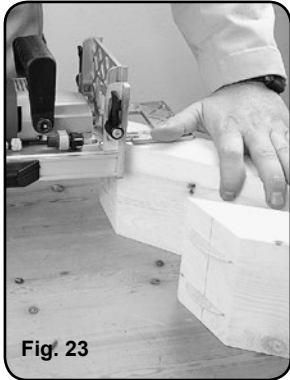


Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

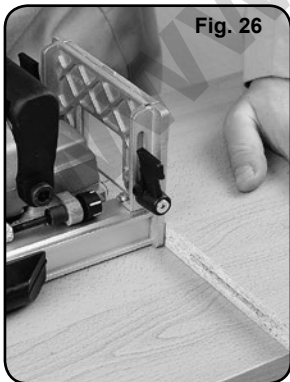


Fig. 26

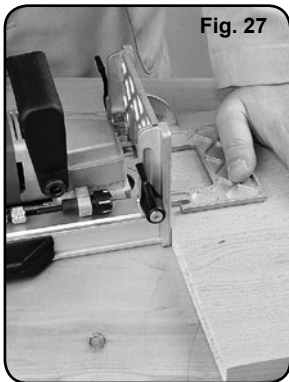


Fig. 27



Fig. 28

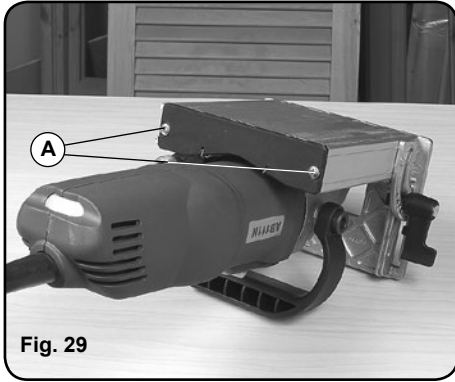


Fig. 29



Fig. 30



Fig. 31



Fig. 32



Fig. 33

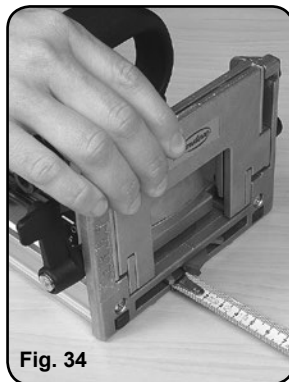


Fig. 34

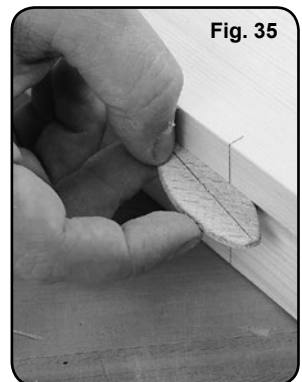


Fig. 35

